

Complete Lesson Transcript – Lesson 139 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百三十九课.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程. 我们今天要学的是什么呢?

Raphael: 在今天的对话里，有一个男生正在填写一个表格.

Kirin: 对不起，他正在做一个什么?

Raphael: 填写一个表格.

Adam: And that means “to fill out a form.” The character

Kirin: 写

Adam: means “to write.” Here we have

Kirin: 填写

Adam: which means to fill out. And what is he filling out?

Kirin: 一个表格

Adam: which is “a form.”

Kirin: 填写一个表格.

Raphael: 让我们先听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 你写完了吗?

Yann: 差不多了. 可是还有一些地方不清楚该怎么写.

Cindy: 没关系. 你慢慢写. 你写好的时候，再告诉我.

Yann: 好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

Cindy: 没问题.

Raphael: 让我们再听一次今天慢语速的对话. 请跟著 Kirin 重复说一遍.

Kirin: 你写完了吗?

差不多了.

可是还有一些地方不清楚该怎么写.

没关系.

你慢慢写.

你写好的时候，再告诉我.

好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

没问题.

Raphael: 让我们来解释今天的对话. 第一句是

Kirin: 你写完了吗?

Raphael: 这里, 有我们刚刚才教你们的字.

Kirin: 写.

Raphael: 接下来，在写的后面，我们有另外一个生字.

Kirin: 完.

Adam: and that means “to finish.”

Raphael: 所以你们觉得这个问题是什么意思?

Kirin: 你写完了吗?

Adam: “Have you finished writing?”

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 差不多了.

Raphael: 这些字我们很常用.

Adam: The meaning here is “almost.”

Kirin: 差不多.

Adam: Adding the 了 particle to the end of this sentence indicates a change in situation. Now he is almost finished.

Kirin: 差不多了.

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 可是还有一些地方不清楚该怎么写.

Raphael: 你们记得地方是什么意思吗?

Adam: That means “place.”

Raphael: 在这个句子里面，我们有一个生字.

Kirin: 清楚.

Adam: And that means “clear.”

Raphael: 然后，在清楚的后面，该是应该的该. 所以你们觉得这句话是什么意思?

Kirin: 可是还有一些地方不清楚该怎么写.

Adam: The literally translation here is “But additionally have some places not clear should how write.”

Kirin: 可是还有一些地方不清楚该怎么写.

Adam: “But there are some places that aren’t clear what to write.”

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 没关系.

Adam: “That’s okay.”

Kirin: 你慢慢写.

Adam: The literal meaning here is “you slow slow write.” Repeating a verb like this is a common way of emphasizing the action involved here. So she’s saying “You can write slowly.”

Kirin: 你慢慢写.

Raphael: 然后她继续说

Kirin: 你写好的时候，再告诉我.

Adam: Earlier in this lesson we taught you:

Kirin: 写完了.

Adam: which means “to finish writing.” Here, we have another way to say this.

Kirin: 写好了.

Adam: The literal meaning here is “write good”, as in, “I’m done writing.”

Kirin: 你写好的时候，再告诉我.

Raphael: 你们记得告诉是什么意思吗?

Adam: That means “to tell”; so the meaning here is “When you are finished writing, you can tell me.”

Kirin: 你写好的时候，再告诉我.

Adam: The 再 character here has been taught to you as meaning “again.” In this sentence it means “then.” It is used in this context in situations where an initial action is required before the second action can be completed. So in this case, the man first has to finish writing, then he can tell the woman.

Kirin: 你写好的时候，再告诉我.

Raphael: 然后这个男生说

Kirin: 好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

Raphael: 这些单字我们已经都学过了. 你们知道这个句子是什么意思吗?

Adam: The literal meaning here is “Ok, if I need your help, then please you across come.”

Kirin: 好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

Adam: The 过来, at the end, is a common way to say “come over here.” Note how the 再 character here is being used in the same fashion it was explained earlier.

Kirin: 好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

Adam: “Ok, if I need your help, I’ll ask you to come over.” The qing at the end here can mean “please” as we’ve seen in the past or “invite” as we see here.

Raphael: 然后这个女生说

Kirin: 没问题.

Adam: “No problem.”

Raphael: 让我们再听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 你写完了吗?

Yann: 差不多了. 可是还有一些地方不清楚该怎么写.

Cindy: 没关系. 你慢慢写. 你写好的时候，再告诉我.

Yann: 好，如果我需要你的帮忙，再请你过来.

Cindy: 没问题.

Adam: Great; for more examples of some of the concepts taught in this and earlier lessons, listen to the podcast reviews available at ChineseManual.com.

Kirin: 你们继续加油!